

## Table of Contents/Inhaltsverzeichnis

Preface/Vorwort	7	György KARA	An Old Tibetan Fragment on Healing from the Sutra of the Thousand-Eyed and Thousand-Handed Great Compassionate Bodhisattva Avalokiteśvara in the Berlin Turfan Collection	141
Table of Contents/Inhaltsverzeichnis	9	Sergej G. KLYASHTORNYJ	The Manichaean Text T II D and <i>Īrq Bitig</i> XIX	147
Volker GERHARDT		Kōgi KUDARA	Uigur and Tibetan Translations of “The History of the Buddha Statue of Sandalwood in China”	149
Grußwort	11	Evgenij I. KYČANOV	Turfan und Xixia	155
Peter ZIEME		Claudia LEURINI	<i>Pasāgrīw</i> – „Thronfolger“ Manis	159
Von der Turfanexpedition zur Turfanedition	13	Li Chongfeng	The Representation of <i>jātakas</i> in the Kizil Caves	163
Masaharu ARAKAWA		Samuel N.C. LIEU	From Turfan to Dunhuang: Manichaean Cosmogony in Chinese Texts	169
Passports to the Other World: Transformations of Religious Beliefs among the Chinese in Turfan (Fourth to Eighth Centuries)	19	LIU Hongliang †	Zu einem Textfragment des <i>Da Tang Xiyu ji</i> aus dem 7. Jh. und seinem historischen Hintergrund	176
Janet BAKER		LIU Yingsheng	On the Cultural Transformation in the Area of Eastern Tianshan between the Tang and Song Periods	180
Vaiśravaṇa and the <i>lokapālas</i> : Guardian Figures in the Art of Turfan and Beyond	22	Mauro MAGGI	The Manuscript T III S 16: Its Importance for the History of Khotanese Literature	184
Jason David BEDUHN		Boris I. MARSHAK	The Murals of Sogdiana in Comparison with the Turfan Texts	191
The Cantillated Manichaean Meal Hymns of the Turfan Collection	30	Dai MATSUI	Unification of Weights and Measures by the Mongol Empire as Seen in the Uigur and Mongol Documents	197
Chhaya BHATTACHARYA-HAESNER		Takashi MATSUKAWA	Some Uighur Elements Surviving in the Mongolian Buddhist <i>Sūtra of the Great Bear</i>	203
Some Unique Iconographic Features in Turfan Temple Banners	37	Dieter MAUE	Konows Zeichen Nr. 10	208
Martha L. CARTER		Gunner B. MIKKELSEN	The Fragments of Chinese Manichaean Texts from the Turfan Region	213
Turfan and the Grape	49	Enrico MORANO	Manichaean Middle Iranian Incantation Texts from Turfan	221
CHAO Huashan		Takao MORIYASU	From Silk, Cotton and Copper Coin to Silver. Transition of the Currency Used by the Uighurs during the Period from the 8 <sup>th</sup> to the 14 <sup>th</sup> Centuries	228
Die Veränderung des Erhaltungszustandes der an der nördlichen Seidenstraße (Xinjiang) gelegenen Tempelanlagen in den letzten einhundert Jahren	54	Tsuneki NISHIWAKI	A Divination Text Regarding Solar Eclipses, Lunar Eclipses and Earthquakes Based on the Correlation with Days in the Twenty Eight Lunar Mansions	240
Siglinde DIETZ		Antonio PANAINO	Strategies of Manichaean Religious Propaganda	249
The Sanskrit Abhidharma Fragments from the Turfan Oasis	59	Georges-Jean PINAULT	Zum Tocharischen in der Turfanforschung	256
Desmond DURKIN-MEISTERERNST		Klaus RÖHRBORN	Maitreya-Buddhismus zwischen Hīnayāna und Mahāyāna	264
F.W.K. MÜLLER'S Work on Iranian Languages	68	RONG Xinjiang	Juqu Anzhou's Inscription and the Daliang Kingdom in Turfan	268
Jorinde EBERT		Maria RUDOVA	<i>Prāṇidhi</i>	276
<i>Segmentum</i> and <i>Clavus</i> in Manichaean Garments of the Turfan Oasis	72	Volker RYBATZKI	Linguistic Particularities in the Middle Mongol Alexander Romance	284
Laure FEUGÈRE				
Tumshuk, its Importance According to the French and German Excavations	84			
Eli FRANCO				
The Spitzer Manuscript (SHT 810) – A Philosophical Manuscript from the Kuṣāṇa Period	92			
GENG Shimin				
The Study of Uighurica from Turfan and Dunhuang in China	95			
Zsuzsanna GULÁCSI				
Text and Image in Manichaean Book Art: A Preliminary Study on Contextual Cohesion	100			
Cordula GUMBRECHT				
Chinese Passports for the German Turfan Expeditions	111			
James HAMILTON †				
Remarks Concerning Turfan Stake Inscription III	121			
Jens-Uwe HARTMANN				
Buddhism along the Silk Road: On the Relationship between the Buddhist Sanskrit Texts from Northern Turkestan and those from Afghanistan	125			
György HAZAI				
Annemarie von Gabain – Gedanken zu ihrem Wirken in der Berliner Turfanforschung	129			
HUO Xuchu				
The Artistic Pattern of the Kizil Caves and its Influence on Other Sites	131			
Manfred HUTTER				
Zur Funktion des Beginns von Manis Gigantenbuch	134			
IDIRIS Abdurusul				
New Prehistoric Finds in the Turfan Basin: The Paleolithic Locality in the Jiaohe Gouxi Tableland	138			

Kazuko SAKAMOTO		ZHAO Li	
Two Fragments of Luxury Cloth Discovered in Turfan: Evidence of Textile Circulation from West to East	297	Verification of the Original Locations of the Murals from Caves in Kizil Kept in the Museum für Indische Kunst, Berlin	418
Lore SANDER		Stefan ZIMMER	
Ernst Waldschmidt's Contribution to the Study of the "Turfan Finds"	303	Die Bedeutung der Turfanfunde für die Indogermanistik With an English Summary	424
Klaus T. SCHMIDT		Contributors' Addresses/Kontaktadressen der Autoren	430
Indo-Tocharica: Die Bedeutung anderssprachiger Parallel- versionen für die Erschließung des tocharischen Schrifttums	310	Colour Plates/Farbtafeln	433
Ablet SEMET			
Die große Handschrift der Xuanzang-Biographie: Neue Erkenntnisse über Fundort und Textbestand	313		
Osman Fikri SERTKAYA			
Zu Personen- und Ortsnamen in uigurischen Gelddokumenten	316		
Ramin SHAGHAGHI			
Digitization of the Berlin Turfan Collection	318		
Masahiro SHÖGAITO			
How Were Chinese Characters Read in Uighur?	321		
Nicholas SIMS-WILLIAMS			
Two Bactrian Fragments from Yar-khoto	325		
Tokio TAKATA			
The Chinese Language in Turfan with a Special Focus on the <i>Qieyun</i> Fragments	333		
Tsuguhito TAKEUCHI			
Sociolinguistic Implications of the Use of Tibetan in East Turkestan from the End of Tibetan Domination through the Tangut Period (9 <sup>th</sup> –12 <sup>th</sup> c.)	341		
Semih TEZCAN			
Über die ursprüngliche Bedeutung von <i>bodun</i>	349		
Alois VAN TONGERLOO			
Die Briefe Albert von Le Coqs an Willi Bang-Kaup im Archiv der Löwener Universität	351		
Lilia Yu. TUGUSHEVA			
A Fragment of a Draft of an Early Medieval Uighur Verse Text	355		
Hiroshi UMEMURA			
The Uyghur Document SI 4b Kr. 71 Concerning the Sale of a Slave and the Loan of Silver	358		
Margarita I. VOROBYOVA-DESYATOVSKAYA			
The Role of N.F. Petrovsky in the Formation of the Central Asiatic Manuscript Collection of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies	361		
Hartmut WALRAVENS			
Albert Grünwedel – Leben und Werk	363		
WANG Ding			
Ch 3586 – ein khitanisches Fragment mit uigurischen Glossen in der Berliner Turfansammlung	371		
Klaus WILLE			
Die zentralasiatischen Sanskrit-Fragmente in der Sammlung der Istanbuler Universitätsbibliothek	380		
Ilya YAKUBOVICH			
Nugae Sogdicae 2	393		
Abdurishid YAKUP			
On a Newly Unearthed Uyghur Letter from Dunhuang	398		
Nobuyoshi YAMABE			
An Examination of the Mural Paintings of Visualizing Monks in Toyok Cave 42: In Conjunction with the Origin of Some Chinese Texts on Meditation	401		
Yutaka YOSHIDA			
<i>Chamuk</i> : A Name Element of Some Sogdian Rulers	408		
Israpil YÜSÜP			
Die uigurische Übersetzung des <i>Bhaiṣajyagurusūtra</i> nach einem Blockdruck aus Turfan	411		
Zohreh ZARSHENAS			
The Double Sense of Sogdian <i>δyw</i>	416		